

ХОРХЕ КАРРЕРА АНДРАДЕ ЦВЕТОВЕТЕ НА ХАВАНА

Превод от испански: Георги Ангелов, 2009

chitanka.info

*В ритуален танц племето на кокосовите палми
бие барабаните на листата.
Морето мига с хиляди фосфоресциращи очи.
Всеки ден този град идва на пристанището
да посреща чуждите кораби
и да зяпа гмуркачите, които изплуват,
стиснали в зъбите си монета,
хвърлена от палубата към рибата в Антилско море.
Хаванският трамвай се движи в ритъма на
маракас^[1].*

*Хаванските дървета са подстригани като овни.
Хаванските проспекти тичат направо през града,
докато не се натъкнат на паметник.*

*Жени с лица с цвят на канела и знойни пури.
Креоли в сомбреро от златиста слама,
отгледана от тропическото слънце.
Негърчетата с усмивка — зрял динен резен.
Кокоси и ананаси — остатъци от пиршеството на
румбата.*

*Топовете от парка Масео
са раззинали гладна паст
при вида на делфините, играещи в залива,
пазен от застрашително вдигнатия пръст
на замъка Ел Морро.*

*Двеста гвардейци ежедневно караулят
под синия поглед на Капитолия.
Квадратните токове на небостъргачите —
тук по табелите можеш лесно да се научиш
да четеш на английски.
На Двадесет и трета улица продават скъпи цветя
и светлината има оттенък на слънчево масло.*

А на Осма улица полиция е открила стоманен
ананас,
смъртоносните зърна на който
са зреели до прозореца на прокурора.

Но независимо от всичко,
живителната миризма на стриди се носи по
Малекон^[2]

и все така е сладникав вкусът на живота в
„Тропикана“^[3].

Женските бедра са изяцна музика,
нежните ръце на красавиците ухаят на праскови,
въвеждайки в изкушение птиците.

Аероплан в бял фрак разсича с вентилаторите си
гъстия син зной.

Яхтите около крепостта Де ла Кабаня
дават открит урок по спокоен сън,
а параходните тръби теглят тъмната нота на
дима

зад хоризонта, където скоро ще покълнат първите
звезди.

И когато над Хавана се взривява
черният фугас на нощта — никой не трепва.
Само сърпът на луната увисва над града,
като банан на банановото дърво на небето.

[1] Маракас — музикален инструмент, от рода на детските дрънкалки. ↑

[2] Малекон — централната крайбрежна улица на Хавана. ↑

[3] „Тропикана“ — ресторант-вариете. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.